

## 昭和60年(鈴木忠臣会長)

1985

(Presidente: Tadaomi Suzuki)

1月[30日]-黒沢忠吉ボツカツ農大教授による農薬に関する講演および研修会が開かれた。

2月-スール・ブラジレイロ銀行の倒産により、短期市場投資運用に回してあった文協基金が2.443万株のメジオナル銀行株券と交換されたため事実上の損失となった。

3月[10日]-野球・ソフトボール・剣道によるクラブ連合会設立。活動資金捻出のためセンター用地内の2.0haにユーカリを植林した。《写真》



Plantação de Eucaliptos para arrecadar fundos

[18日]-ラーモス出身の田中順二氏引率によりイタチ移住地(RS)の花生産者グループ5名が来訪、園地を視察し生産者と交歓した。

8月[27日]-第五回SC州野球大会が開催された。

10月[31日]-第三回SC州カラオケ歌謡大会がラーモス会館にて催された。

11月[20日]-花生産者グループの会社がクリチバーノス市内に花屋をオープンした。

30/Jan - Palestra sobre agrotóxicos pelo Prof. Chukichi Kurosawa da UNESP. Foi realizado também com treinamento prático.

Fev - Devido a falência do Banco América do Sul, aplicado no mercado financeiro à curto prazo, foi substituído pelas 24.430 cotas das ações do Banco Meridional. O prejuízo obtido nesta transferência foi muito grande.

10/Mar - Unificação dos Grupos de Baseball, Softball e Kendô. E para arrecadar fundos, o Grupo planta eucaliptos nos arredores da sede, para posterior exploração da madeira. 《Foto》

18/Mar - Visita de 5 produtores de flores de Itati/RS, por intermediário do produtor Junji Tanaka. Houve visita às plantações e troca de idéias.

27/Ago - Realização do 5º Campeonato de Baseball de SC.

31/Out - Realização do 3º Concurso de Karaokê de SC.

20/Nov - Grupo de Flores inaugura a floricultura na cidade de Curitiba.

21/Nov - O Grupo de Flores solicita a compra de 20 espécies de rododendros para Kazumi Ogawa, que se encontrava no Japão, para

[21 日]-花卉生産者グループが訪日中の小川和己氏に依頼してシャクナゲ 20 種を購入。定植して試験栽培に取り組むも、88 年には数種しか残らなかったため本多文男氏に譲渡された。

-ラーモスおよびクリチバーノスの両日語校の生徒 7 名が最初の日本語能力試験受験のため芝田先生引率によりサンパウロまで行った。3 日間の修学旅行をかねて美術館、博物館などを見学した。

### 昭和61年(小川弘利会長)

4月[14日]-全伯ゲートボール連盟主催でスザノ・福博(SP)老人会一行 46 名が来訪、ゲートボール講習会を開催。

[23 日]-国際協力事業団ポルト・アレグレ支所長の竹中仙三氏が離任し、吉松豊氏が着任した。

6月[12日]-佐々木陽明師を団長とするブラジル仏教連合会一行 5 名が開拓地慰問布教のため来訪し、墓地にて先没者供養を行った。夕食後の法話のあと移住地内に分宿した。



Oração feita no cemitério da Colônia na residência dos colonos depois do jantar

plantação experimental. Em 1988 foi constatada que restaram apenas alguns pés. Por esta razão o cuidado foi transferido para Fumio Honda.

- Sete alunos das escolas japonêsa de Ramos e Curitiba viajaram para São Paulo, acompanhados pela Prof. Shibata, para prestar o Exame de Proficiência em Língua Japonesa. Aproveitando a ocasião realizaram uma excursão de estudo visitando o Museu de Artes e de História.

### 1986

(Presidente: Hirotoshi Ogawa)

14/Abr - Visita de um grupo de 46 pessoas de Gateball, da cidade Suzano/SP, para demonstração deste esporte.

23/Abr - Sr. Senzo Takenaka, Diretor a JICA em Porto Alegre, é substituído pelo Sr. Yutaka Yoshimatsu.

12/Jun - Visita de 5 membros da Federação Budista no Brasil e Sr. Yomei Sasaki, a fim de orar em memória aos falecidos.

Hospedam

8月[24日]-第六回 SC 州野球大会が行われた。

-第一次センター地区内の野球・運動場と第二次センター地区内のフットボール場(主にブラジル人グループが使用)との交換がなされた。これにより会館とは至近となり便利になった。

9月[6日]-ポルト・アレグレの南伯二州軟式野球大会においてラーモス野球部が優勝した。少年野球チーム一期生6名も参加し、プレーマナーなど青少年育成の成果としても賞賛された。

[28日]-剣道部としては国内で唯一の剣道専用の道場『文武館』が建設され落成式が行われた。全伯より大型バス5台15チーム200名以上の剣士たちが集まって、落



Demonstração de Kendô-Kata na Inauguração

成記念の全伯剣道大会が開催された。この道場落成を記念して北村青森県知事より『精進練磨』、高田長崎県知事より『文武両道』の揮毫が贈られた。《写真》

10月[4日]-ポリビア・パラグアイ・トマスーより農協職員一行が来訪、移住地の農作物について視察した。

[10日]-州政府によりマロンバス川のコンクリート橋が再建され、落成式が行

24/Ago - Realização do 6º Campeonato de Baseball de SC.

- Foi feita a troca de campo de baseball situada no terreno da primeira sede social pelo campo de futebol situada no terreno da segunda sede social.

06/Set - Time de baseball de Celso Ramos vence o Campeonato de Baseball de SC e RS, realizado em Porto Alegre. 6 atletas do time juvenil participaram pela primeira vez de um Campeonato, sendo aplaudidos pelo seu desempenho.

28/Set - Inaugurado o primeiro

“Dojô”

para a prática de Kendô no país. Neste dia foi realizado um Campeonato Brasileiro com a 15 times, com

mais de 200 atletas. Em comemoração a esta inauguração, o Dojô recebe o escrito “Devoção e Treino”, do Governador da Província de Aomori e “Sabedoria e Arte Marcial”, do Governador da Província de Nagasaki 《Foto》

04/Out - Membros da Cooperativa Agrícola de Bolívia, Paraguai e Tomé-açu-PA visitam as plantações da Colônia.

10/Out - Re-inauguração da ponte

われた。

[28日]-橋の落成式に出席できなかったアミン州知事がコロニアを訪問した。

11月[20日]-昨年に引き続き黒沢忠吉ボツカツ農大教授による講演研修会が開かれた。

12月[31日]-パラナ・エヴァンジェリカ大学医学部(内科)を卒業した工藤充宏氏がラーモス移住地最初の医者となった。

## 昭和62年(山本和憲会長)

1月-“ノッサ・セニョーラ・ドス・カンポス”教会の建て替え新築工事が開始され、4年後に完成した。

2月[7日]-南日伯援護協会主催の児童作品展覧会がクリチバーノス日伯文化協会会館にて開催された。

[12日]-宇野和則・京子総領事夫妻着任(1990年3月30日離任)

[13日]-クリチバーノス市在住日系人を中心としてクリチバーノス文化体育協会(略称 ACEC 奥山富男会長)が15家族のメンバーで設立され、クリチバーノス日伯文化協会の会員が分離独立した形となった。



Nova Igreja "Nossa Senhora dos Campos"

sobre o Rio Marombas.

28/Out - Visita do Governador Espiridião Amim, que não pôde comparecer no dia da inauguração da ponte.

20/Nov - Seguindo do ano anterior, o Prof. Chukichi Kurozawa, da UNESP-Botucatu é convidado para ministrar uma palestra.

31/Dez - Mitsuhiro Kudo, formado pela Universidade Evangélica do Paraná é o primeiro médico da Colônia Celso Ramos.

## 1987

(Presidente: Kazunori Yamamoto)

Jan - Início da construção da nova Capela, "Nossa Senhora dos Campos", com a inauguração ocorrendo 4 anos depois. «Foto»

07/Fev - Realizada a exposição de desenhos de crianças, patrocinado pela Associação Nipo Brasileira do

Sul do Brasil, na sede da Associação Cultural Brasil-Japão de Curitiba.

12/Fev - Novo Cônsul Geral do Japão: Kazunori e Kyoko Uno (até 30/03/90)

13/Fev - 15 famílias residentes na cidade de Curitiba desligam-se da Associação Cultural Brasil-Japão de Curitiba e fundaram a Associação Cultural e Esportiva de Curitiba (ACEC), tendo como primeiro Presidente Tomio Okuyama.

[22日]-コチア産組および婦人部の協力で「のうそん」主幹永田久氏夫妻により『家族と社会』の演題で文化講演会が行われた。

4月[5日]-定期総会において**公園造成委員会**(滝沢正吉委員長)の設置が可決された。

5月[16日]-エリオ・ゲレイロ氏の仲介

により**連邦政府教育省の助成金 300万クルザードス**(約8万8千ドル)を得て**ラーモス日語校校舎、シャワートイレ**

**棟、野球場が建設**され、日語学校の落成式が行われた。また31日にグラウンド落成記念野球大会が催された。《写真》

7月-森徳子先生の日語学校指導 10周年にあたり記念品を贈る。

7月[14日]-高木会長はじめ長崎県人会一行が来訪した。

8月[15日]-州内6校の日本語学校生徒が集まり、**第1回SC州お話大会**がラーモス会館にて開催された。

9月[1日]-宇野総領事夫妻が来訪し歓迎夕食会を催す。

[20日]-スポーツコート建設委員会(小林雄二委員長)が設置され、建設に向

**22/Fev** - Os chefes da Editora da revista “Noson”, Sr. Hisahi Nagata e senhora, promovem palestra sobre “Família e a Sociedade”.

**05/Abr** - Criada a comissão de construção do “Parque Sakura”. Em Assembléia Geral, Masayoshi Takizawa foi eleito responsável pelo parque.

**16/Mai** - Inauguração da Escola de

**Língua Japonesa**

com chuveiros e sanitários e campo de baseball. A verba de C\$

3.000.000 (Aprox. ¥ 80.000) foi cedida pelo Ministério da Educação, por intermédio do Sr. Hélio Guerreiro.

《 Foto 》 Foi realizado um Campeonato de Base-

ball, com inauguração do campo no dia 31.

**Jul** - Prof.<sup>a</sup> Tokuko Mori é homenageada pelos 10 anos de dedicação ao ensino da Língua Japonesa.

**14/Jul** - Presidente Takagi, da Associação da Província de Nagasaki e sua comitiva visitam a Colônia.

**15/Ago** - Foi realizado o **1º Concurso Estadual de Oratória em Língua Japonesa**, com a participação de 6 escolas de SC.

**01/Set** - Visita do Cônsul-Geral e Consulesa Uno. Houve jantar de recepção.

**20/Set** - Formada a Comissão para construção da cancha de esportes (Responsável: Yuji Kobayashi).



Escola de Língua Japonesa

けて計画立案に着手した。

[23日]-日本ブラジル青少年交流協会派遣の七期研修生一行 24 名が来訪、移住地内に分宿二泊しスポーツなどで移住地青年たちとの交流親睦を深める。

10月[9日]-アルゼンチンのブエノス・アイレス花卉センターより景山茂花卉専門家が来訪、講演および移住地内の花卉園にて実地指導を行った。

-1979年に続き、この年のクリチバーノス市フットボール大会でラーモス移住地の“コロニアル・スポーツ・クラブ”が優勝した。《写真》



Time Campeão de Futebol em Curitibaanos

23/Set - Visita de 24 jovens do Centro de Intercâmbio de Jovens do Brasil e Japão. Pernoitaram na casa dos colonos durante 2 dias, e através da prática de esportes aprofundaram o relacionamento com os jovens da Colônia

09/Out - Visita do Sr. Shigeru Kageyama, de Buenos Aires-Argentina para uma palestra e orientação técnica de plantação de flores.

- O time “Colonial Esporte Clube” de Núcleo Celso Ramos vence o Campeonato de Futebol de Curitibaanos desse ano. É a segunda vitória, sendo a primeira em 1979. 《Foto》

### 昭和63年(宇賀持重雄会長)

1月[8日]  
-サンパウロより佐藤充先生を迎え、サンジョアキン・ラージェス・カッサドル・カンポベ



Exposição da obras dos alunos

ー口の各日語校生徒約 80 名が参加し

### 1988 (Presidente: Shigeo Ugaji)

08/Jan - Realizado encontro de alunos de língua japonesa de São Joaquim, Lages, Caçador e Campo Belo para aulas de desenho, ministrado pelo Prof. Mitsuru Sato. O encontro durou 3 dias e foi registrada a participação de

cerca de 80 alunos. 《Foto》

て絵画教室合宿が3日間行われた。  
《写真》

2月〔23日〕-渋川会長はじめ青森県人会の一行が来訪、親睦を深めた。

6月〔6日〕-移住地内で花卉生産に従事していたサンパウロ出身の小野寺素之氏が、クリチバーノスの自宅浴室内で一酸化炭素中毒により死去した。

〔25日〕-滝沢正吉氏が外務省より桐紋木杯を授与された。

7月〔17日〕-サン・パウロにおける全伯剣道大会で尾中栄作君が幼々年の部で3年連続の優勝を果たした。

〔29日〕-総領事館主催で、移民80周年記念として『日本映画の夕べ』がクリチバーノス市のコンテスタード大学講堂において2日間にわたり開かれた。

8月〔13日〕-小篠マリオ会長はじめ長崎県人会一行が来訪した。

-クヌギ原木によるシイタケ栽培が小川和己氏らによって開始された。

《写真》

11月〔15日〕-小川アデマール和郎氏がクリチバーノス市議会議員に当選した。



Cogumelo SHIITAKE

## 昭和64年/平成元年

(杉山勝邦会長)

3月〔18日〕-約12年間にわたって日本語教育に携わってきた森先生が退職、以後10名の会員が短期間交代で

23/Fev - Visita da Associação Aomori Kenjin-kai, liderados pelo Presidente Sr. Shibukawa.

06/Jun - Motoyuki Onodera, natural de São Paulo e produtor de flores na Colônia, morre em sua residência.

25/Jun - Masayoshi Takizawa é condecorado pelo Ministério das Relações Exteriores do Japão.

17/Jul - O atleta Eisaku Onaka vence o Campeonato Brasileiro de Kendô, categoria mirim por 3 anos consecutivos.

29/Jul - Em comemoração aos 80 anos de imigração, foi realizada “A noite do Cinema Japonês”, promovido pelo Consulado Geral. O evento foi realizado no auditório da Universidade do Contestado, em Curitiba com duração de 2 dias.

13/Ago - Visita do presidente da Associação Nagasaki Kenjin-kai, Sr. Mario Ozasa e sua comitiva.

- Início do cultivo do cogumelo shiitake por Kazumi Ogawa. 《Foto》

15/Nov - Adhemar Kazuro Ogawa é eleito vereador de município de Curitiba.

## 1989

(Presidente: Katsukuni Sugiyama)

18/Mar - Prof. Mori deixa a escola, após aproximadamente 12 anos de dedicação ao ensino da Língua Japonesa. Depois disso, os associados se encarregam de

日本語教育が続けられた。

7月[15日]-JICAより日本語ワープロ(キャワード 330)一式が寄贈された。謄写版からアルコール印刷器をへて会員への「お知らせ」や文書作成などに使用された。

[28日]-倉成外務大臣の仲介のもと、万博記念協会基金より『さくら園』造成のための助成金1000万円の交付決定通知を

受け本格的造成工事に着手した。桜3,000本、イペー1,500本のほかシヤクナゲ、ツツジ、アジサイ、イチヨウ、モミジ、杉、百日紅等の苗木約一万本がセンター用地60haのほぼ全域に植え込まれた。この公園の造成と管理は滝沢正吉氏が責任者として2002年までの13年間尽力された。《写真》

10月[9日]-小川弘利・喜代子元会長夫妻が交通事故により急逝した。

[29日]-『さくら園』造成工事完了を記念して宇野総領事夫妻により桜が植樹された。



Sr. Masayoshi Takizawa. Obras do Parque SAKURA

ministrar as aulas alternadamente.

15/Jul - Doado pela JICA um processador de texto em japonês (Canon Word 330) e acessórios. Os avisos, até então mimeografados, passam a ser feitas através deste aparelho.

28/Jul - Com apoio do Ministro de Relações Exteriores Kuranari, o órgão Japan World Exposition Comemorativa Funda o valor de ¥10.000.000

para iniciar a implantação do “Parque Sakura”. O trabalho começa com o

plântio de 3.000 mudas de cerejeiras, 1.500 de ipê e 10.000 pés de diversas plantas ornamentais, numa área total de 60ha. Este Parque esteve sob os cuidados de Masayoshi Takizawa, da sua implantação até 2002, durante 13 anos. 《Foto》

09/Out - Morrem, num acidente de trânsito, o ex-Presidente da Associação, Hirotoishi Ogawa e esposa.

29/Out - Terminada a implantação do “Parque Sakura”. O Cônsul-Geral do Japão em Porto Alegre, Sr. Kazunori Uno e Consulesa foram convidados para realizar o plântio comemorativo de árvores de Sakura.



## 平成2年(葛山隆男会長)

2月[1日]-香川畑生元会長が交通事故により急逝した。

3月-ブラジルのテレビ局の国内衛星放送受信がラーモス移住地内で始まった。

9月[26日]-堅山道助・暉子総領事夫妻着任。(1992年3月15日離任)

10月[13日]-アグロ・ナッセン・テ田尻哲也編集長による文化講演会が『ブラジルにおけるふるさと創生』という演題で行われた。

11月[5日]-「ふるさと創生」日本訪問団の一員として小川和郎氏が12日間にわたって訪日した。

## 平成3年(尾中弘孝会長)

4月[7日]-青森県人会一行48名が来訪し、歓迎昼食会を催した。

5月[11日]-堅山総領事が公式訪問し、翌日の運動会に参加した。

6月[16日]-剣道場裏の娯楽室の一角に文協経営の売店を毎週日曜日午後1時に開き、マージャン・囲碁愛好者に便宜を図ることで



Jogando "Majan" com Diretor da JICA em 1994

## 1990

(Presidente: Takao Katsurayama)

01/Fev - Morre, num acidente de trânsito, o ex-Presidente da Associação, Michio Kakawa.

Mar - Início da recepção via satélite das emissoras de televisão brasileira na Colônia.

26/Set - Novo Cônsul Geral do Japão Michisuke Tateyama e Teruko (até 15/03/92)

13/Out - O Editor-chefe da revista "Agro-Nascente", Sr. Tetsuya Tajiri, em visita à Colônia, realiza uma palestra sobre "Instituição da Terra Natal no Brasil".

05/Nov - Kazuro Ogawa visita Japão por 12 dias, como um dos membros do programa "Instituição da Terra Natal".

## 1991

(Presidente: Hirotaka Onaka)

07/Abr - Visita de 48 membros da Associação Aomori Kenjin-kai. Foi feita uma recepção.

11/Mai - Visita formal do Cônsul Geral Tateyama. No dia seguinte, o Cônsul participa da gincana esportiva "Undô-kai"

16/Jun - Início da atividade da cantina na sala recreativa atrás do dojô, aos domingos a tarde. Os apreciadores do jogo "Majan" e de leitura passam a frequentar o local. «Foto»

活動が活発になった。《写真》  
-南伯二州「日系コロニア移住史」のビデオ収録取材のため、RBS-TV が来訪。  
[23 日]-ルジ・ラーモス剣道部(S.P)より 20 名の少年剣士が来訪し、剣道部最初の合宿が 4 日間行われ、日語学校教室に泊まって寒稽古に励んだ。  
[31 日]-出稼ぎ者数を調査したところラーモス・クリチバーノスあわせて 50 名となった。  
8 月[8 日]-午後 9 時半ころ漏電により剣道場『文武館』が炎上したが、隣接の日語学校校舎に延焼する直前の 10 時 15 分最初の消防車が到着し鎮火、剣道場は半焼した。  
10 月-“ノッサ・セニョーラ・ドス・カンポス”教会の新築工事が完了し、落成式が行われた。

#### 平成4年(柴田亮会長)

1 月[30 日]-両瀬師を団長とするブラジル仏教連合会一行来訪し、墓地にて先没者供養を行った。  
3 月[22 日]-剣道場再建ならびに多目的スポーツコートの落成式が行われた。剣道場再建には北村青森県知事をはじめコロニア内外より 1,200 万クルゼイロス(約 6 万ドル)の寄付が集まった。  
4 月[10 日]-大川忠治・和江総領事夫妻着任(1994 年 9 月 22 日離任)  
[18 日]-剣道場再建を記念して第六回サンタ・カタリーナ州剣道大会および第十回全伯秋季剣道大会が開か

- RBS TV visita a Colônia para fazer uma matéria sobre a história da imigração e colonização de japoneses nos dois estados do sul do Brasil.  
**23/Jul** - Realização de treinamento intensivo de kendô, com duração de 4 dias, junto com atletas da Academia de Rudge Ramos/SP.  
**31/Jul** - Resultado da pesquisa sobre “dekasseguis” demonstra que 50 pessoas de Curitiba e Celso Ramos estão trabalhando no Japão.  
**08/Ago** - Aproximadamente às 9:30h da manhã, **um curto circuito provoca incêndio no Dojô** destruindo metade da construção. Às 10:15h a primeira viatura do Corpo de Bombeiros chega, evitando que o fogo destrua a Escola de Língua Japonesa.  
**Out** - Inauguração da Igreja Católica na sede da Associação.

#### 1992 (Presidente: Ryo Shibata)

**30/Jan** - Oração feita no cemitério da Colônia pelos membros do Centro Busdista no Brasil, liderado pelo Sr. Ryose.  
**22/Mar** - Realizada a cerimônia de **inauguração da cancha poliesportiva** da Associação, juntamente com a **reconstrução do Dojô**. Para a reconstrução foram arrecadados Cr\$ 12.000.000 (equiv. \$ 60.000). Entre os contribuintes estão o Governador de Aomori e entidades fora da Colônia.  
**10/Abr** - Novo Cônsul Geral do Japão Chuji Okawa e Kazue (até 22/09/94)  
**18/Abr** - Realizado o 6º Campeonato Catarinense de Kendô e 10º

れ、バス 9 台(400 名)の剣士が参加し、盛大に行われた。ラーモスの剣士たちは各カテゴリーで好成績を収めた。

[23 日]-国際協力事業団の助成金約 408 万円(約 3 万ドル)を受けて**センタ一用地内に掘り抜き井戸を設置**、公共施設のほかセンター地区近辺の日伯 16 家族に給水された。

8 月[29 日]-第六回サンタ・カタリーナ州お話大会が会館において行われた。

10 月[4 日]-小川和郎氏がクリチバーノス市議に二期連続で当選した。

[20 日]-サンパウロ人文科学研究所より「出稼ぎ」の実態調査の依頼があり、その回答によると1世会員数男女合計 90 名のうち 31 名が、また二世会員数 88 名のうち 22 名が日本滞在中であった。

-スポーツ・コート<sup>の</sup>照明設備が完成し、夜間の利用が可能になった。

-会館敷地内に大型変圧器が州政府によって設置された。

### 平成5年(宇賀持重雄会長)

2月[7日]-会館に泥棒が入り、音響装置一式や台所用品が盗難にあった。これを機に予防措置として全ての窓に鉄製格子を取り付けた。

4月[8日]-中村轟クリチバー市環境局長が来訪、『さくら園』を詳細に視察し今後の造成計画に協力を約した。

[11 日]-青森県人会一行が来訪し、

Campeonato Brasileiro de kendô de Outono para comemorar a reconstrução do “Dojô”, reunindo 400 atletas. Os atletas desta Colônia alcançaram resultados expressivos em diversas categorias.

**23/Abr - Perfuração do poço artesiano**, com verba da JICA no valor de ¥4.080.000 (equiv. US\$ 30.000), beneficiando a Sede da Associação e mais 16 famílias nas suas proximidades.

**29/Ago** - Foi realizado o 6º Concurso Estadual de Oratória em Língua Japonesa na sede social.

**04/Out** - Kazuro Ogawa é reeleito vereador de Curitiba.

**20/Out** - Centro de Pesquisas Humanas de São Paulo solicita pesquisa sobre “dekassegui” na Colônia. O resultado desta pesquisa foi que 31 isseis dentre 90 associados, 22 nisseis dentre 88 associados estão no Japão.

- Terminada a obra de instalação elétrica da cancha, possibilitando assim as atividades noturnas.

- Foi instalado pelo Governo Estadual, um transformador de grande porte dentro da Sede da Colônia.

### 1993 (Presidente: Shigeo Ugaji)

**07/Fev** - Foi roubado o aparelho de som e utensílios domésticos na sede social. Depois disso foram colocadas grades nas janelas.

**08/Abr** - Visita do Secretário do Meio Ambiente do Município de Curitiba, Sr. Hitoshi Nakamura. Foi solicitado na ocasião auxílio no planejamento do “Parque Sakura”.

**11/Abr** - Visita da Associação Aomori

歓迎昼食会を催す。

[16 日]-宮坂四郎博士による自然農法講演研修会が開催され、農場で実地指導した。

[18 日]-コチア農産組の崩壊により 9 年間続いたラーモス・コチア婦人部は解散し、クリチバーノス日伯文化協会所属の婦人部(山本純子会長)として再出発することになった。

5 月[1 日]-長崎県人会一行が来訪し運動会に参加、「諫早皿踊り」を披露した。歓迎夕食会後に移住地の人々も練習に参加した。

[8 日]-大川忠治総領事が来訪、歓迎昼食会を催した。

[15 日]-3 家族となった花卉生産者がネヴェランビア花卉会社を解散した。

[20 日]-長崎県島原市会議員の前田孝道氏が来訪、『さくら祭り』のノボリ 100 枚が寄贈された。《写真》

6 月[13 日]-臨時総会で定款の一部改正が認められ、事業年度が変更され 1 月 1 日から 12 月 31 日までとなった。

10 月[16 日]- サンタ・カタリーナ州政府の青森表敬訪問団の一員として、小川和郎氏が 2 週間にわたってクライスリング州知事に随行した。

Kenjin-kai. Foi feito um almoço de recepção.

16/Abr - Em sua visita, Dr. Shiro Miyasaka, especialista em agricultura natural, realizou uma palestra.

18/Abr - Extinto o Grupo de Senhoras da Cooperativa Cotia que durou 9 anos. Esse junta-se ao Grupo de Senhoras (Presidente: Junko Yamamoto) da Associação Cultural Brasil-Japão de Curitiba.

01/Mai - Visita do Nagasaki Kenjin-kai do Brasil e apresentam a dança, usando pratos (Isahaya-Sara-Odori), no Undô-kai. A festa de confraternização estendeu-se à noite com a participação de todos.

08/Mai -Visita do Cônsul Geral Chuji Okawa. Houve almoço de recepção.

15/Mai - Dissolução da empresa Nevelândia, por restarem apenas 3 produtores de flores.

20/Mai - O Sr. Takamichi Maeda, vereador da cidade de Shimabara da Província de Nagasaki doou, após a sua visita à Colônia, 100 banderolas no ato do “Sakura Matsuri”. 《Foto》



Banderolas do “Sakura Matsuri”

13/Jun - Decido em reunião extraordinária que o ano fiscal será de 1º de janeiro a 31 de dezembro.

16/Out - Vereador Kazuro Ogawa acompanha o Governo do Estado de SC para uma visita de 2 semanas à Aomori, Japão.

12月[4日]-剣道部忘年会の最中の午後9時半、尾中師範宅が落雷の直撃により炎上し全焼した。

04/Dez - Aproximadamente às 21:30h, durante a festa de final de ano do Grupo de Kendô a casa do Sr. Onaka queima atingido por um raio.

### 平成6年(本多文男会長)

### 1994 (Presidente: Fumio Honda)

1月[1日]-花卉生産者グループの会社解散による寄付19,000ドルをもとにプールが建設(総工費22,400ドル)され、落成式が行われた。



Piscina da sede da Associação

《写真》

[30日]-全伯剣道大会(S.P)において尾中三兄妹(栄作、美和、秀子)がそれぞれのカテゴリーで優勝を果たし、少年の部において栄作君が3年連続チャンピオンの偉業を達成した。また山本織絵さんも少年女子の部で3位になった。

701/Jan - Inauguração da piscina na sede da Associação (valor total: US\$ 22.000), construída principalmente com apoio dos produtores de flores, que doou US\$ 19.000, além a colaboração dos associados. 《Foto》

30/Jan - Os irmãos Onaka (Eisaku, Miwa, Hideko) vencem o Campeonato Brasileiro de Kendô, cada qual na sua categoria. Na categoria juvenil, o jovem Eisaku Onaka, torna-se tri-campeão consecutivo. Ainda, Orié Yamamoto recebe a medalha de bronze na categoria juvenil feminino.

3月[17日]-永年にわたる剣道界の発展と振興の功績により、尾中弘孝氏が第38回パウリスタ・スポーツ賞を受賞した。《写真》



O 38º Prêmio Desportista do Ano

17/Mar - Hiro-taka Onaka recebe o 38º prêmio do Jornal Paulista como Desportista do Ano na modalidade Kendô. 《Foto》

[26日]-ブラジル日本文化協会主催の地域活性化のためのリーダー養

26/Mar - Kazunori Yamamoto é escolhido para participar de curso sobre “Como criar

成研修会に山本和憲氏が派遣された。

[29 日]-故後沢憲志博士キヨ夫人が来訪し歓迎昼食会を催す。

4 月 [23 日]-コンデル・レイス州知事、大川総領事夫妻、網野県連会長ほか多数の参加者を迎えて入植三十



Descerramento da Placa do 30º aniversário

Lebrança da Festa, feita por Akemi Ogawa (à dir.)

周年記念祭が開催された。この記念祭に出演したミランドポリス(SP)のユバ・バレ団が翌日の雨でバスが動けなくなり二晩の分宿となって親交を深めた。

《写真》

[29 日]-上杉光則 JICA サンパウロ支部長が来訪し、歓迎会を催す。

7 月 [24 日]-全伯有段者剣道大会 (SP)において団体戦段外・初段の部で優勝、また女子段外・初段の部で大向康子さん 2 位、本多阿耶さん 3 位、二段以上の部で本多泉美さんが 3 位に入賞した。

8 月 [11 日]-鈴木省三氏次男のロドリゴ・カナミ君 5 歳が家の前の池で溺死した。

[23 日]-佐藤青森県議会議長を団長として青森銀行頭取のほか県議一行

um líder para impulsionar a região”, patrocinado pela Associação Cultural Brasil-Japão.

29/Mar - Visita da viúva do Dr. Ushirozawa, Sra Kiyō. Foi recepcionada com

um almoço.

23/Abr - Comemoração do 30º aniversário da Colonização, com a presença do Governador em Exercício, Antônio Konder Reis, Côsul Geral do Japão

Chuji Okawa e Sra, com apresentação do Balé de Yuba, de Mirandópolis/SP. Seus integrantes permaneceram 3 dias na residência dos colonos, devido às intensas chuvas. 《Foto》

29/Mai - Visita do diretor da JICA de SP, Sr. Mitsunori Uesugi. Foi recepcionado com uma festa.

24/Jul - A equipe de kendô, categoria Aspirante e 1º dan vence o Campeonato Brasileiro de Graduados de SP. Yasuko Omukai ficou em 2º lugar, Aya Honda em 3º lugar na categoria Aspirante Individual e 1º Dan feminino, e Izumi Honda ficou em 3º lugar na categoria acima de 2º Dan feminino.

11/Ago - Rodorigo Kanami Suzuki, 5 anos, segundo filho de Shozo Suzuki, morre afogado no açude em frente a sua casa.

23/Ago - Visita do Presidente do Congresso de Aomori, Sr. Sato,

が来訪、歓迎会を催した。また、北村青森県知事に対しクリチバーノス名誉市民章が贈られた。

**9月**[18日]-入植30周年を記念して第七回サンタ・カタリーナ州全伯剣道大会が開催されたが、雨による道路事情の悪化でクリチバーノス市立体育館に会場を変更して行われた。

幼々年女子、少年男女、段外初段男女の各部門ならびに幼々年・少年団体戦においてそれぞれ優勝した。

**12月**[19日]-鈴木邦治・玲子総領事夫妻着任(1997年8月14日離任)

Presidente do Banco Aomori e Deputados Estaduais de Aomori, para confraternização com os colonos. Nesta ocasião o Governador de Aomori, Sr. Kitamura foi condecorado cidadão honorário de Curitiba.

**18/Set** - Em comemoração aos 30 anos de imigração, foi realizado o 7º Campeonato Brasileiro de Kendô de Santa Catarina. Porém, o Campeonato foi realizado no ginásio de esportes de Curitiba por causa da intensa chuva e a má condição da estrada.

**19/Dez** - Novo Cônsul Geral do Japão Kuniji Suzuki e Reiko (até 14/08/97)